miradas de la A a la Z

Archivo Histórico Provincial · Cáceres 2021

ESPASA-DO Miradas de la A a la Z

Las enciclopedias son las herederas de una larga tradición, el reflejo del anhelo de reunir, catalogar de forma sistemática en un único lugar el saber y el conocimiento total del mundo.

Las propuestas, sobre todo desde finales del XIX, impulsan con convicción que el conocimiento, además, ha de acapararse y coleccionarse en lugares emblemáticos de reserva de los colectivos culturales, las bibliotecas.

Luego, en un alarde de democratización, lograr instalarse de manera común en los ámbitos más personales e íntimos en todo el mundo.

Tenía, por cosas del destino , un conjunto de volúmenes de una colección enciclopédica de ESPASA. Decidí proponer a un grupo de amigos una aventura creativa para sumar visiones, otra forma de mirar estos volúmenes y atraer hasta el presente nuevas posibilidades para comunicar ideas.

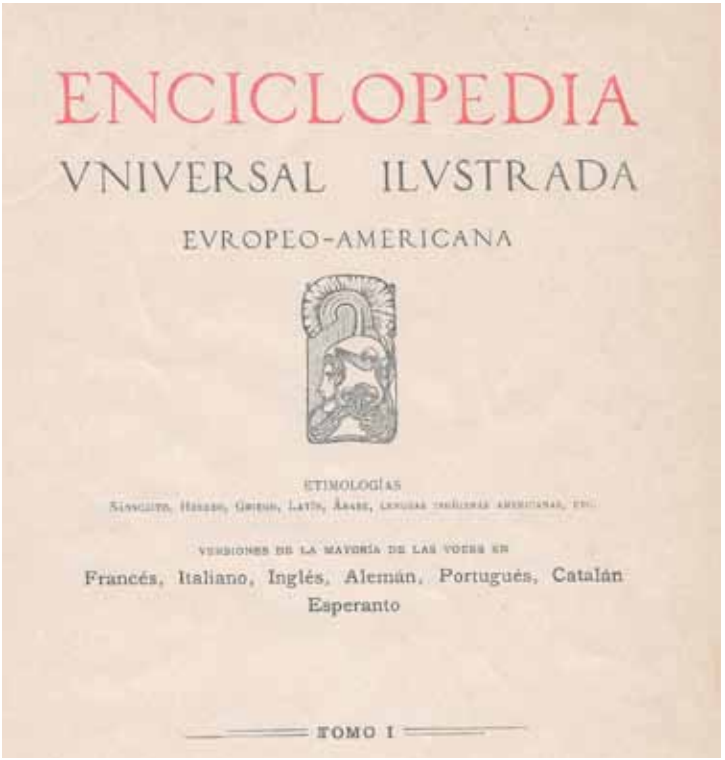
Esta invitación fue creciendo y las 24 colaboraciones multidisciplinares es lo que proponemos como resultado del proyecto de hace algo más de un año.

Los destinatarios de esta invitación, deberían respetar consignas comunes: la unicidad del objeto con la asignación aleatoria de un volumen y el deseo que distintas miradas y cadencias fueran transmisores de combinaciones infinitas.

Nuestro objetivo: tratar de producir un objeto con una intervención creativa, artística y cuya referencia inmediata al original pudiera o no desaparecer, convertido en un lejano referente o trasformado definitivamente.

La editorial ESPASA, fundada en 1860, ha mantenido y reforzado su vocación de favorecer el desarrollo cultural de España y Latinoamérica a través de un amplio catálogo. Hacia 1905 comienza a prepararse un gran objetivo enciclopédico: la Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo –Americana traducida a Francés, Italiano, Inglés, Alemán, Portugués, Catalán y Esperanto.

Durante el siglo XX la Enciclopedia ESPASA llegó a sumar 120 volúmenes (72 del cuerpo principal + 10 del apéndice + 31 suplementos 1934-1998 + 1 de Index + 1 de apéndice A-Z + 1 atlas).


ENCICLOPEDIA

VNIVERSAL ILVSTRADA

EVROPEO-AMERICANA

ETIMOLOGÍAS

VERSIONES DE LA MAYORÍA DE LAS VOCES EN

Francés, Italiano, Inglés, Alemán, Portugués, Catalán

Esperanto

TOMO I

Sus editores pregonaban que sumaba más de 165.000 páginas, 200 millones de palabras, 197.000 ilustraciones en negro, 4.500 láminas a color, 5.000.000 citas bibliográficas y 100.000 biografías.

Los tomos que disponemos de la Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana fueron editados entre 1908 y 1933.

Las intervenciones en libros, como hecho creativo, se suceden desde que estos transitan por los distintos usuarios y adquieren valor simbólico por sistema.

A partir del encuentro con tomos de enciclopedia Espasa se propone una aventura creativa a un grupo de artistas.

24 artistas 23 propuestas

El objeto en cada proyecto que presentamos en esta muestra ha de ser museable, manipulable, transportable y exhibible. No hay limitación de soportes. No hay limitación técnica.

Premisas que han motivado la mirada y el deseo de que la relectura vuelva a devolver la vitalidad a aquello que creemos que ESPASA-DO.

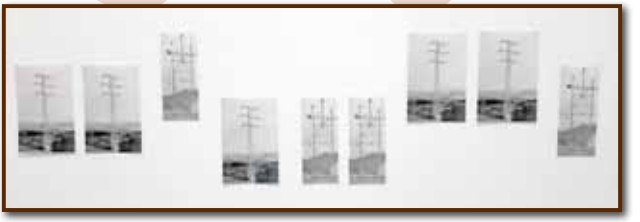
Comisariado José Carlos Roldán

Coordinación y producción
Magdalena Villalba
Manuel P. Bañez
Carmen Palop
Ana Medina

A

Antonio Alcaraz Alicante, 1963.
Desde 1984 ha realizado numerosas exposiciones en España, Chile, Alemania, Polonia, Portugal, Taiwan, Italia, Estados Unidos de América, Francia, Bélgica, México, etc.
Su obra forma parte de importantes colecciones en Museos e Instituciones nacionales e internacionales.
Desde 1988 es profesor de la Facultad de Bellas Artes, Universitat Politècnica de València, participando como docente en Máster, Cursos de Doctorado, Cursos de Postgrado y Conferencias.
En la actualidad es Director del Departamento de Dibujo y Director de la Colección Libros y Publicaciones de Artista, UPV.

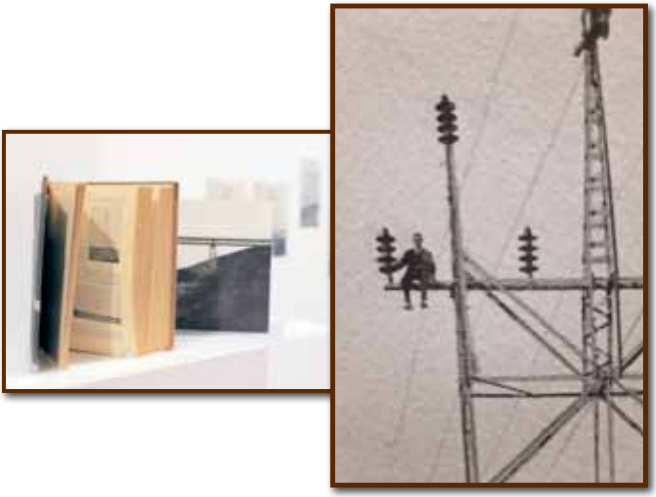
Título: DISTRIBUCIÓN_ ESPASA. Vol 18 - DIS / ECZ



DISTRIBUCIÓN_ ESPASA. Vol 18 - DIS / ECZ

A partir de la palabra DISTRIBUCIÓN, que aparece en el Vol 18 - DIS / ECZ (segunda parte) de la Enciclopedia ESPASA, trabajaré con las imágenes contenidas en la Enciclopedia, realizando una interpretación que acerque las mismas al ámbito del arte de archivo y la arqueología industrial, concepto y motivo central de mi obra plástica.

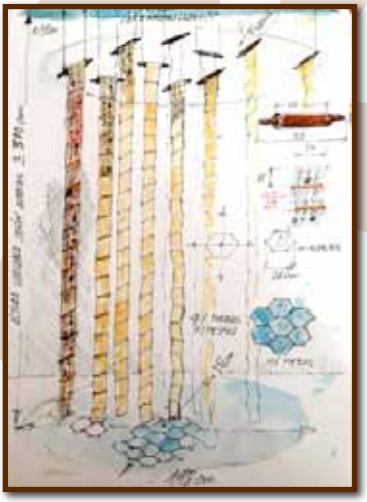
Presas, Centrales eléctricas y Torres de alta tensión.



B

Manuel Pérez Báñez, Almonte (Huelva), 1964. 1983-1988 Cursa Bellas Artes en la Facultad Santa Isabel de Hungría de Sevilla, especialidad de Pintura. 1992-1998 Diversas exposiciones individuales y colectivas en Sevilla y Huelva. Desde 1992 ejerce la docencia en la especialidad de Dibujo y Artes Plásticas y Audiovisuales en distintos centros educativos de la provincia de Sevilla, haciendo especial mención a su labor emprendida en el Instituto de Enseñanzas a Distancia de Andalucía durante 9 años a cargo del departamento de Dibujo y Artes Visuales donde ha participado activamente en la gestación e impartición del único Bachillerato de Artes a distancia para Adultos que hasta hace bien poco había en España. Desde 2015 ha comisariado y participado en varios proyectos expositivos en el ámbito docente como miembro del colectivo EnModoArte con participaciones en las distintas ediciones de la Bienal de Arte y Escuela de la Axarquía (Torre del Mar, Málaga). En 2019 participó y ejerció el comisariado en la muestra "BBAA88" en la Sala Anticvarium del Ayto. de Sevilla.

Título: El Universo que otros llaman la Biblioteca (Homenaje a J. L.Borges)



EL UNIVERSO QUE OTROS LLAMAN LA BIBLIOTECA
(Homenaje a J. L. Borges)

Instalación concebida como tributo referencial a Borges y su relato conocido como “la Biblioteca de Babel”. Resumidamente consiste en una cascada de hojas ensambladas de la enciclopedia Espasa enrolladas sobre rodillos a modo de los antiguos rollos que aluden al origen de los libros, cuando éstos se hacían con largas tiras de fibras de papiro y se transportaban y leían en este formato que fue el que perduró durante muchos siglos hasta la llegada de la imprenta. Dicha cascada descansa sobre un pavimento de espejos hexagonales en alusión al mentado cuento de Borges.

C

Carmen Palop. Llerena, 1964. Licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Sevilla. Profesora de Educación Plástica en el IES Santa Eulalia de Mérida. Desde el año 1988, ha realizado exposiciones colectivas e individuales así como diferentes proyectos artísticos, dentro y fuera de España. Se pueden encontrar obras suyas en instituciones y colecciones públicas y privadas. Ha recibido algunos premios de pintura así como becas artísticas en Madrid, Segovia y Galicia. En los últimos diez años aproximadamente, son las mujeres el tema central de su trabajo. En el conjunto de obras que componen "Mater Amantissima" y en su último proyecto "Duende y Silencio" abordó el tema del maltrato y la violencia contra la mujer dentro de la estética del flamenco. Así unió en estas obras sus dos pasiones: la pintura y el flamenco. Actualmente está desarrollando un proyecto fotográfico sobre mujer y posicionamiento en entornos residuales.

Título: 1-RASTROJERA
2-CULTUS SCIRE

1-RASTROJERA: Acción o performance consistente en disparar con arma de fuego contra el libro, colocado en un caballete y situado en un entorno desprovisto de ningún rasgo de humanidad. Simboliza la destrucción de la cultura y de la memoria colectiva por las clases dominantes y el poder en general.

2-CULTUS SCIRE: Esta obra es resultado de enterrar el libro en tierra de labor, completando el ciclo de la cosecha. El fruto, es decir, las espigas de cereal, han crecido a través del libro , como símbolo de la cultura que renace y como revelación de la Memoria silenciada y oculta.

D

*M*anuel Acedo Lavado. Don Benito (Badajoz), 1974. Estudió Ilustración y Diseño Gráfico en la Escuela de Arte y Superior de Diseño de Mérida. Actualmente compagina su vocación con trabajos de ilustrador y diseñador gráfico. Ha expuesto su trabajo de manera individual o colectiva en numerosos espacios entre ellos: "FIG Bilbao 2016". "Gabinete", Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, (Madrid). "Art and Breasfat", (Málaga). "Loop Barcelona 2015". "JustMad3", (Madrid). "Foro Sur 11", (Cáceres). "Arte Lisboa 11". "Art Valencia". "II Jornadas Influxus" en el Museo Vostell Malpartida. "Diva Art 06", (Nueva York). "We are fair", Centro de Arte y Naturaleza, (Huesca). Archivo Municipal de Málaga. Fundación Valentín de Madariaga, (Sevilla). Galería María Llanos, (Cáceres). Galería "El catascopio", (Barcelona). "Sala Europa", (Badajoz). "Arte Santander", "Museo de Cáceres". "Contenedores 07. Arte de Acción", (Sevilla). "La Interior Bodega", (Barcelona). "Instituto Italiano de Cultura", (Madrid).

Título: La utilidad de lo inútil

LA UTILIDAD DE LO INÚTIL

Unas cuantas láminas seleccionadas del tomo de la enciclopedia, mapas y texturas, y algunos elementos gráficos de la misma son los componentes que me sirven de fuente para elaborar esta imagen.

En este ejemplar el tiempo ha fundido sus hojas transformándolas en una imagen saturada y espesa, ya nada puede entenderse, la pieza se ha licuado en una infobesidad óptica.

E

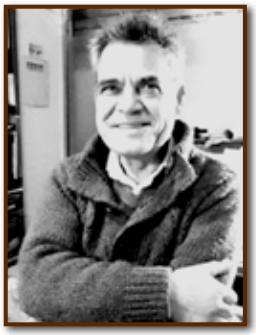
*M*ª del Mar Jiménez Sánchez. Mérida, 1978. Estudia el Módulo de Grado Superior en Ilustración y Diseño Gráfico en la EASDM. Colabora en la revista LA BOLSA y participa en alguno de sus talleres. Ha editado y presentado sus vídeo-acciones en el nº 2 "DNI"; nº 4, "Me remiendo" y en el número especial ARTISIMAS, "Los que no lloran". Museo Vostell Malpartida. Estos han sido proyectados en numerosas presentaciones de la publicación, como "DE FIJO A MÓVIL", "CONTENEDORES 07" (Arte de acción Sevilla) y en el Centro Cultural Octubre de Valencia. Actualmente reside en Mérida, desarrolla proyectos personales y trabaja como diseñadora gráfica freelance.

Título: Objeto onírico. Tomo 4, página 854. Almohada. Colchoncillo en que descansa la cabeza cuando se está en la cama.

OBJETO ONÍRICO.
Tomo 4, página 854. Almohada. Colchoncillo en que descansa la cabeza cuando se está en la cama.

"Lo maravilloso, el sueño y el inconsciente son todos ellos lugares de una metamorfosis incipiente donde los objetos, símbolos de deseos irracionales, se someten a una mutación repentina." El objeto sufre una mutación, pasa de ser contenedor a ser contenido, cambia de forma, volumen y densidad para generar un nuevo objeto, como en un sueño.

F



Antonio Molina Flores Orce. (Granada), 1958. Profesor de Estética y Teoría de las Artes en la Universidad de Sevilla.
Autor de libros y artículos sobre arte, poesía, vanguardias, romanticismo y heterodoxias.
Como pseudo artista (Mo-li) es autor del caballo CLAVILEÑO, madera y papel, tamaño natural, edición de EL QUIJOTE. Actualmente en la CASA DE BLAS INFANTE. MUSEO DE LA AUTONOMÍA. Coria del Río.
De la Obra OPUS 7, bastón de ébano y plata. Colección particular.
Y del EXPOSITOR de la Librería LA ROLDANA. Libro, 220X320 papel, ruedas y madera. Fundación Tartessos. Destruído.

Título: Acorde

Se trata de la exposición conjunta de una serie de elementos que tienen entre ellos relaciones de correspondencia, unas evidentes, otras más ocultas, formando acordes visuales y conceptuales.

“Acorde” es una de las palabras del tomo correspondiente. Nº 2 ACE-ADZ de la Enciclopedia Espasa. Pertenece a un mundo ya ido, relacionado con la artesanía, el tiempo detenido y las relaciones naturales.

“Las puertas de Adriano” Madera, cola y papel

Las puertas nos invitan a entrar, nos abren y nos cierran la salida. Unen y separan mundos. Una puerta de dos hojas con forma de A de Adriano nos invita a conocer al personaje en la Enciclopedia ESPASA. Pero ese mundo ya es pasado, hoy Adriano aparece junto a “aceite”, “adulterio” y todas las demás palabras del tomo segundo en un universo imposible de aprehender porque el espacio-tiempo se ha replegado y los planos de significado se superponen. La superposición de planos es la metáfora de la superposición de experiencias espacio-temporales.

Título: Las Puertas de Adriano

G

María Varona Gandulfo. Sevilla, 1968. Arquitecta desde 1995. Desde 2011 producción y diseño de obras ligadas al ámbito textil. Desde el 2018 a 2020 proyecto de Textil de autor NUNONINA junto con Mónica Huang. Docencia Proyectos Arquitectónicos ETS de Arquitectura de Sevilla. 1999-2000 y 2004- 2005. Asignatura de Proyectos Arquitectónicos. Exposición "Memoria de futuro", coordinación y diseño de montaje. Febrero de 2001. Oficina del PG de Sevilla. Master sobre diseño expositivo. Fundación Cajasol. 2007-2008. Matrícula de Honor y diseño y ejecución de exposición "MIRAR DENTRO". 2012 Exposición "PIEZA ÚNICA". "Del oficio al arte". PRIMER PREMIO Pieza Antropomórfica y finalista 2019 en ART-FAD Barcelona. Distintas exposiciones en España y Estrasburgo hasta 2020.

Título: Hábito. Habito

HÁBITO. HABITO

Desde el textil intento establecer diferentes planos de lectura sobre la enciclopedia ESPASA.

COTIDIANO, HÁBITO. La consulta diaria en edad escolar, el hallazgo que suponía el encuentro de las páginas a color, resaltadas, polícromas y de textura diferente. Lo monótono (monotono) frente a lo extraordinario.

ESCALA DOMÉSTICA. HABITO. El textil, la casa, el tendido, las instalaciones domésticas representada por el cobre (cobre de tuberías, de objetos de adornos en casas solariegas…)

INDIVIDUAL, COLECTIVO. La hoja al árbol, como el tomo a la enciclopedia, como el estudio al conocimiento universal

ORIGINARIO. El papel y su materia prima

H

Doris Hakim. Nazaret, 1967.
De padre palestino y madre griega, estudió en una escuela judía. Se instala en Grecia a la edad de 20 años, donde se graduó en la Facultad de Teología de la Universidad de Atenas y en 2012 graduada en Bellas Artes de la Escuela Superior de Bellas Artes de Atenas.
2015-17 Máster en Arte: Idea y Producción de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Sevilla. Actualmente estudiante en el programa del doctorado. Su origen "complejo" y diverso, teniendo en cuenta tanto la riqueza como la violencia del contexto cultural. El abuso del poder religioso, político y de género aparecen casi siempre en su arte. Igualmente, la presencia de símbolos, arquetipos y mitos.

Título: Evangelio científico

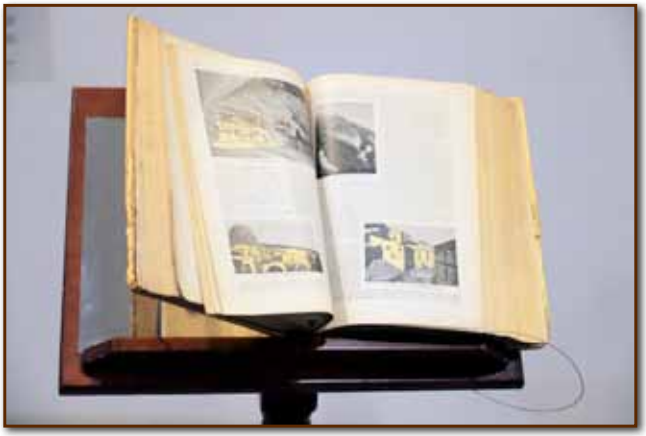
EVANGELIO CIENTÍFICO

El enfoque más común de la relación entre ciencia y religión parece ser rival: ciencia y religión son dos formas diferentes de abordar la verdad del mundo que han estado en conflicto desde que la ciencia surgió.

La ciencia y la religión son dos campos que a menudo se distinguen por sus principios y conceptos. Los principios que se aplican a la religión a menudo no se aplican a la ciencia.

La relación entre ciencia y religión es muy controvertida.

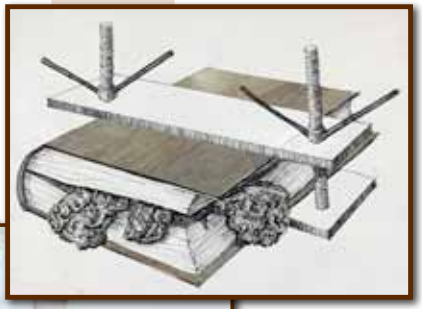
En este proyecto la transformación del tomo de una enciclopedia a un libro religioso intenta "casarse" u ocultar estos dos significados-ideas no compatibles.



I

Juan Manuel Seisdedos Romero. Huelva, 1943. En 1957 acude como discípulo al taller de Pedro Gómez y León Ortega. 1963. Reside en Barcelona. Frecuenta el "Cercle Artistic Sant Lluc" 1971. Forma equipo con Jesús Mojarro. Son seleccionados para la representación española en la Bienal de París. Su obra figura en los Museos de Huelva, Vázquez Díaz de Nerva, Centro de Arte Reina Sofía y CAAC de Sevilla. Ha realizado exposiciones individuales en Huelva, Zaragoza, Madrid, Barcelona, Helsinky, Burgos, Sevilla, La Habana, y ha participado en otras muestras colectivas.

Título: La evasión

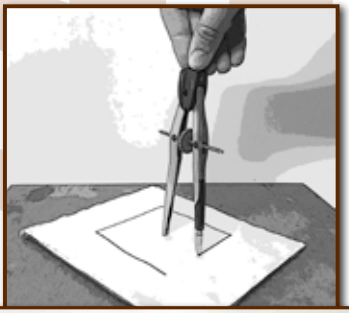


LA EVASIÓN

Uno de los tomos de la Enciclopedia es sometido a presión oclusiva por una prensa de encuadernación. Esta herramienta de trabajo cambia su función para cerrar definitivamente toda la información, ideas y conocimiento guardados en las páginas. Unos fragmentos de cerebro (materia gris) tratan de escapar entre las hojas de papel. (Esta puede ser una interpretación de la intervención realizada, pero pueden ser algunas otras diferentes, o ninguna. Quizás sea mejor que cada uno haga la suya).

Javier Fito. Sevilla, 1965. Pintor y gestor cultural. Múltiples proyectos colaborativos de arte, participación en intervenciones urbanas en Sevilla y Huelva. Colabora con distintas asociaciones en el ámbito cultural, Memoria histórica y propuestas plásticas, entre otros, en el marco de la sierra de Aracena con intervenciones en espacio paisajístico. Expone de manera continua desde mediados de los 80 hasta la actualidad. Ha trabajado: Diputación Provincial de Huelva (De 1981-1989) y en Ayuntamiento de Sevilla (De 1989 a 2021). Actualmente trabaja como técnico superior de gestión cultural en el Instituto de la Cultura y las Artes del Ayuntamiento de Sevilla desde 1989.

Título: LA CUADRATURA DEL CÍRCULO, O EL RETRATO DEL CONOCIMIENTO



LA CUADRATURA DEL CÍRCULO, O EL RETRATO DEL CONOCIMIENTO

La Enciclopedia transmite el conocimiento a través de un libro cuadrado lleno de letras. Intenta realizar una descripción del mundo, que es el círculo de nuestro planeta, a través de textos e imágenes.

En esta obra se reproduce esta metamorfosis, que es la transformación del cuadrado en un círculo. Lo que inicialmente son rectas terminan convirtiéndose en curvas a través del color.

La descripción de cultura y el arte termina siendo el retrato de una circunferencia, del mundo.

Laureano G. Miranda. Aracena, 1963. Licenciado en Bellas Artes y profesor de Enseñanza Secundaria de Dibujo. Actualmente reside en Sevilla. Creador multidisciplinar, centrado en la pintura del paisaje y en la poesía visual, numerosas exposiciones avalan su trayectoria, así como acciones e incursiones en otras disciplinas. Actualmente expone su obra más reciente de poesía visual en el Hotel Essentia Gallery, de Aracena.

Título: "Cíclope"

“CÍCLOPE”

Imagen fija tratada con infografía e imagen en movimiento (Vídeo en bucle).

La Enciclopedia es heredera de la Ilustración, heredera de la razón, razón como dios que sustituye al de la religión. La primera enciclopedia en 1728 es una obra ciclópea, resultado de un esfuerzo enorme que iluminará los pasos a partir de ese momento con una nueva mirada que propone otras cosmologías. Pero la taxonomización y clasificación por separado de los conocimientos por sí solos resulta insuficiente. Por esto estrujo literalmente el ojo de dios, del nuevo dios insuficiente para explicar matices. Reivindico el arte como vía de conocimiento. El vídeo se basa en una fotografía del artista y grabador José Luis Porcar.

LL

Manuela Leonor Gallego Fernández. Madrid, 1987. Madrileña afincada en Sevilla, comenzó sus estudios en la Escuela de Arte Dramático de Sevilla, especializándose en escenografía teatral. En Barcelona cursó Master en Dirección de Arte Cinematográfica en Escac y en 2017 se graduó en Conservación y Restauración de Bienes Culturales en la Facultad de Sevilla. Ha trabajado en múltiples cortos, obras teatrales y diseño de eventos, actualmente se dedica a la conservación del patrimonio.

Título: TIEMPO

TIEMPO

Tengo tres ideas: 1. A modo de resina fosilizada, el tomo de enciclopedia o parte de él se encuentra en su núcleo, generando una forma orgánica. Se trata de la piedra preciosa más antigua conocida por el hombre 2. En un cubo, el tomo de enciclopedia, renace del interior de una superficie de arena. El pasado resurge 3. Se muestra el tomo de enciclopedia en pequeño atril (vitrina), abierto, en su interior hay una cavidad y sobre ella la palabra GOOGLE. Se acompaña con un teclado y ratón de ordenador apoyados en la base.

Los libros son las abejas que llevan el polén de una inteligencia a otra.

James Rusell Lowell hacia 1860

Siempre que enseñes; enseña también, a la vez, a dudar de lo que enseñas.

José Ortega y Gasset

La madre del conocimiento es la ciencia, la opinión genera ignorancia.

Hipócrates

"Enciclopedia" que viene del latín tardío «encyclopaedia» Del griego «εγκυκλοπαιδεια» ,(enkyklopaideia), error de lectura por «εγκυκλιος παιδεια» (enkyklios paideia) que podemos traducir por "educación para un círculo extenso" o más resumidamente como "educación redonda".

…/la escritura, como la pintura, no es sino una representación inmóvil, pasiva, del pensamiento, una aproximación al objeto…/

Platón ,De los diálogos de la Escritura ."el silencio de la escritura". Emilio Lledó 1988

Una inversión en conocimiento siempre paga con los mejores intereses.

Benjamín Franklin

…los seres humanos son productores (permanente buscadores) del sentido (significado) de las cosas, porque la realidad que nos rodea es absolutamente un caos ininteligible y es necesario para seguir adelante …

Juan José Millás entrevista SER 3/1/21

"al no poder consultar esos preciosos papeles en todos estos años, ha ido surgiendo su contenido del fondo de mi mente, según mi pensamiento los llamaba, en esa medida tan grata a Ortega, la de la necesidad". Creo entenderlo. No bastaba escuchar al maestro, debía escribirlo pues lo escrito se guarda en la memoria de un modo particular. Y a mí, más que fotografiar, me parece estar cartografiando esos restos que aprecio y que van a desaparecer.

Luis M. sobre María Zambrano (desistió de cargar con sus apuntes de lecciones de Ortega y Gasset al partir de España)

.../El universo (que otros llaman la Biblioteca) se compone de un número indefinido, y tal vez infinito, de galerías hexagonales, con vastos pozos de ventilación en el medio, cercados por barandas bajísimas. Desde cualquier hexágono se ven los pisos inferiores y superiores: interminablemente. .../ Una de las caras libres da a un angosto zaguán, que desemboca en otra galería, idéntica a la primera y a toda...

Jorge Luis Borges . "El jardín de senderos que se bifurcan" 1941

El conocimiento puede ser de dos especies: o bien conocemos un tema nosotros mismos, o bien sabemos donde encontrar información sobre él.

Samuel Johnson

El secreto de la libertad radica en educar a las personas, mientras el secreto de la tiranía está en mantenerlos ignorantes.

Maximilien Robespierre

Encuentro la televisión muy educativa. Cada vez que alguien la enciende, me retiro a otra habitación y leo un libro.

Groucho Marx

Si el conocimiento crea problemas, no es a través de la ignorancia que podamos resolverlos.

Isaac Asimov

Todos somos muy ignorantes, lo que ocurre es que no todos ignoramos las mismas cosas.

Albert Einstein

" Pero lo más asombroso es el camino emprendido [por las bibliotecas] desde los orígenes orientales –con sus gremios de escribas y castas de sacerdotes que mantenían el conocimiento vigilado- a las bibliotecas de hoy abiertas a todo el que quiera leer y aprender. En sus anaqueles aguardan juntos libros escritos en países enemigos, incluso en guerra unos con otros. Manuales de fotografía y de interpretación de los sueños. Ensayos que hablan de microbios y galaxias[...] El libro impreso ayer y a su lado, el que acaba de cumplir veinte siglos. Allí no se conocen fronteras temporales ni geográficas. Y, por fin, estamos todos invitados a entrar: extranjeros y locales, gentes con gafas, con lentillas o con legañas, hombres que llevan moño o mujeres que llevan corbata. Esto se parece a una utopía"

_"El infinito en un junco" de Irene Vallejo

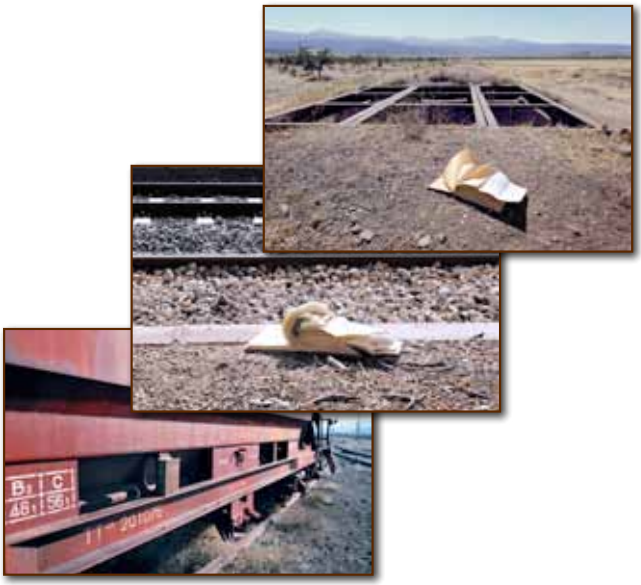
M

Luis Morales. Jaén, 1969. Diletante profesional. Fotógrafo arribista. Desde 2016 recorre y registra vestigios del patrimonio industrial ferroviario, de forma metódica pero sin más justificación que la de trazar y hollar los mapas de realidades en vías de desaparición, no para reivindicarlos, sino para habitar en ellos. Leo, conduzco y disparo. Dibujo mapas repletos de fotografías que importa poco que se pierdan, porque ya habito en ellas. Lo hago por necesidad del pensamiento, de los ojos y de la propia piel. Actualmente reside en Jaén y trabaja en Sevilla.

Título: Tomo XXIII, MAE-MARH; máquinas

TOMO XXXII, MAE-MARH; MÁQUINAS

El tomo 32 de la Enciclopedia Universal Ilustrada ESPASA (MAE-MARH) dedica una generosa porción de sus páginas a las máquinas, que quizá sean la mejor representación del ingenio humano. Una gran máquina locomotora le devolverá el favor. Ambos, libro y máquina, han sido llamados a desaparecer de nuestro paisaje cotidiano. Fotografía y proyección de vídeo. Foto: imagen en color de la estación del ferrocarril de Doña María (Almería). Vídeo: El volumen de ESPASA reposa junto a la vía del tren en la estación de Doña María (Almería), cuando un TALGO procedente de Madrid pasa sin detenerse.

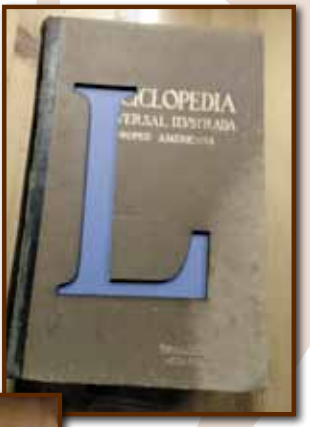


N

*M*aite Martínez. Valencia, 1962 Licenciada en Bellas Artes. Especialidades de Grabado y de Restauración Universitat Politécnica de Valencia. Doctora en Bellas Artes por la Universitat Politécnica de Valencia. Expone como grabadora y pintora, realiza incursiones en la ilustración: publicaciones, el diseño de etiquetas para vinos etc...

Desarrolla su actividad profesional en el Institut Valencià d'Art Modern (IVAM) desde 1989, dirigiendo el departamento de Restauración desde hace 20 años.

Título: LEPIDÓPTEROS



LEPIDÓPTEROS

A partir de la palabra LEPIDÓPTEROS, que aparece en el Vol 30 -LEONA-LOMZ de la Enciclopedia ESPASA, trabajaré con las imágenes contenidas en la Enciclopedia, realizando una interpretación que acerque las mismas a determinados conceptos poéticos.

Lepidópteros, fragilidad, efímero, emociones.

Ñ

Jesús Pizarro Cañamero. Miajadas (Cáceres), 1967. Profesor de Arte de la Escuela superior de Arte de Extremadura. Artista plástico. Reside en Mérida, Badajoz. Exposiciones Individuales (en Cáceres, Zaragoza) y colectivas. Premios en concursos de pintura en Leganés, Fregenal de la Sierra, Toledo, Villanueva de Gállego, Marbella, Alicante, Valencia de Alcántara, Oliva de la Fontera, entre otros. Obra en diversos Ayuntamientos, Diputación Provincial de Cáceres, Diputación Provincial de Alicante, Universidad de Castilla-La Mancha, M.E.I.A.C. de Badajoz.

Título: "ES PASA ADENTRO"

“ES PASA ADENTRO”

La enciclopedia siempre nos ha demostrado ser una fuente de sabiduría donde se agolpan datos, definiciones y curiosidades de todo tipo. Todo conocimiento que se indaga sale fuera del libro para ser transformado por el usuario en según qué le convenga.

Idea entre los contrarios “dentro y fuera”, entre lo que se busca, lo que se encuentra y en qué se transforma. Juego irónico entre la marca de la enciclopedia y lo que puedes encontrar en ella con un guiño cordial.

O

Daniel Villar Onrubia. Sevilla, 1981. Residente desde hace más de diez años en Reino Unido. En la actualidad trabaja como Innovation Lead en el Disruptive Media Learning Lab de la Universidad de Coventry. Es doctor por la Universidad de Oxford y ha cursado también estudios de posgrado en la Manchester School of Art. Ha obtenido la Beca Iniciarte y la Beca Talentia, entre otras ayudas. Premio de Fotografía del Instituto Andaluz de la Juventud y Premio de Creación Audiovisual Injuve.

Título: Entonces Tisanuro

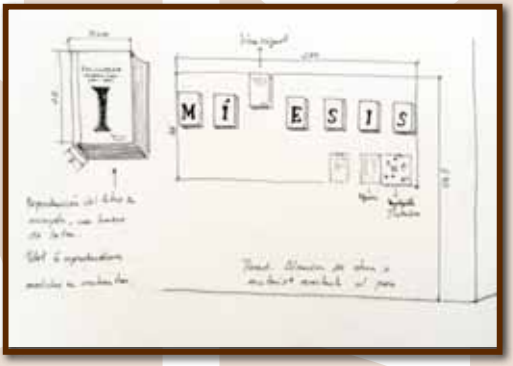
SARCÓFAGO, PÁGINA, LEPISMA, THYSANURA, ZYGENTOMA, AHORA.

Las enciclopedias de papel no son sólo continentes de conocimiento. También son objetos con una trayectoria vital propia y única, una intrahistoria marcada por los lugares que han transitado y habitado, por las personas que han pasado sus páginas, por las inclemencias del tiempo y las vicisitudes de la Historia con mayúsculas. A veces pueden convertirse en sarcófagos de criaturas ancestrales como los lepismas. Me pregunto cómo y en qué momento este jugoso ejemplar de uno de los pocos animales capaces de digerir celulosa por sí mismos fue irónicamente engullido por el papel de las dos primeras páginas del listado de abreviaturas del tomo número diecisiete de la Enciclopedia universal ilustrada europeo-americana de Espasa que llegó a mis manos. Conviene tener presente que el conocimiento enciclopédico también caduca y el lepisma es un buen recordatorio de esto. Tisanuro entonces, zygentoma hoy. ¿Por ahora?

P

M. Ángeles Parrilla Maldonado. Sevilla, 1963. Actualmente ejerce de profesora funcionaria en la Escuela de Arte de Sevilla, desde el año 1990, en la especialidad de Dibujo Artístico y Color. Es doblemente licenciada en las especialidades de Pintura y Restauración realizadas en la Universidad de Bellas Artes de Sevilla. También tiene la especialidad de Cerámica artística, realizada en la Escuela de Arte de Sevilla. Ha participado en exposiciones colectivas y concursos en Sevilla ,Cádiz y Huelva. Intervenciones de restauración de obras pictóricas de particulares, así como de azulejos del convento de la Encarnación de Osuna, y como formadora del alumnado en intervenciones en la Casa de la Sirena en Sevilla.

Título: MÍMESIS



MÍMESIS

Una vez que se me entregó el volumen, lo observo, me detengo en sus magníficas imágenes, llamándome la atención las ilustraciones de la palabra Mimetismo, de la cual surge la chispa para la creación de la obra. La capacidad de integrase en el medio, esa capacidad de copiarlo. Surge la idea de realizar un molde al libro para crear distintas copias en escayola, tantas copias como letras tiene la palabra elegida, MÍMESIS, letras que irán en su interior con la forma en hueco. Al final decido que la copia con la segunda M será reemplazada por el libro original, al cual le habre extraído las definiciones e ilustración para presentarla con la obra, adjuntando al texto explicativo.

R

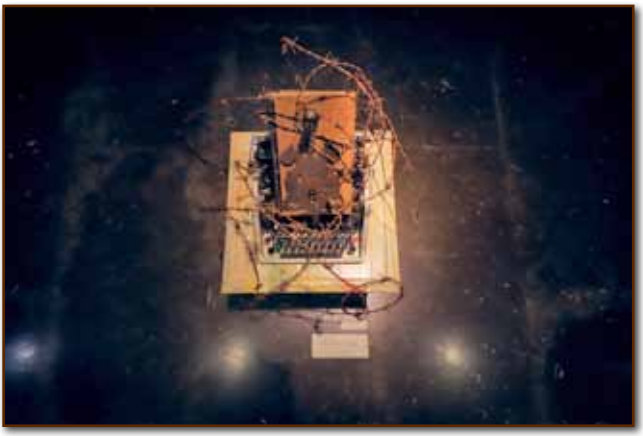
José Carlos Roldán Saborido. Sevilla, 1965. Es Licenciado en BBAA, Conservador-Restaurador de Patrimonio Cultural. Técnico en Animación Sociocultural. Docente en diferentes Másteres de Exposiciones, Conservación Preventiva y museografía en España, Uruguay y México. Participa en diversos proyectos museológicos y museográficos.

Formó parte del proyecto Inside Installations de la U.E. Trabaja en Museos desde 1990. Reside en Castilleja de Guzmán (Sevilla) y trabaja actualmente en el Centro Andaluz de Arte Contemporáneo CAAC.

Título: La letra, con sangre entra.

LA LETRA, CON SANGRE ENTRA.

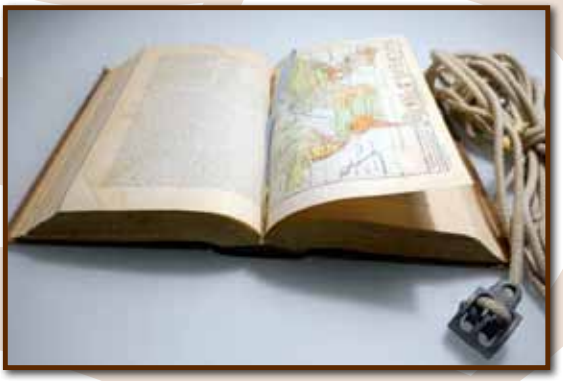
La pieza es una assamblage de objetos, una mesa de toda la vida que se trasviste de ilustraciones de mapas fronteras culturales, una máquina de escribir en honor a lo analógico de la escritura, el libro-objeto-tesoro y un alambre de espinos de un campo de tiro de Camas como madeja que envuelve todo los frágiles conocimientos implícitos.



S

Gracia Montero. Madrid, 1969. Licenciada en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid, especialidad de restauración en 1994. Desde entonces ha desarrollado su actividad como restauradora de obras de arte trabajando para diversas instituciones y museos. Desde 1997 emplazada entre Carmona y Sevilla realizando trabajos como autónoma desde su propia empresa Arce, arte y conservación. En 2017, amplió su actividad profesional al mundo de la didáctica del arte, impartiendo actividades relacionadas con la creatividad y el arte en colegios e instituciones relacionadas con la cultura.

Título: "ES paSa DO en MO vi MI en TO" de la AM a ARCH



“ES pa Sa DO en MO vi MI en TO” de la AM a ARCH.

Detenernos en el movimiento del conocimiento, descubriendo lo pequeño y lo infinito, la ligereza y la profundidad.
Vuelo del conocimiento / Palabras encadenadas /Cuerdas/ Ataduras/ Recrearse/ Columpiarse / Pasado/ Es pasado en movimiento …

Invitación a relacionarnos mediante la herramienta del juego, como incentivo para adentrarse en el conocimiento del pasado y como hábito para el disfrute de un aprendizaje curioso, creativo y compartido.

Proceso de acercamiento progresivo a un “saber” estático y encerrado, hasta hacerlo cercano desde la clave de la espontánea niñez.

Descubrir , divertirnos y dejar volar el conocimiento minuciosamente detallado y contenido en el TOMO 5 de la enciclopedia Espasa, desde la abreviatura de la expresión latina A.M. Arlium Magister (maestro de las artes) hasta desembocar con el ARCHURA fluyendo al río Irati.

U

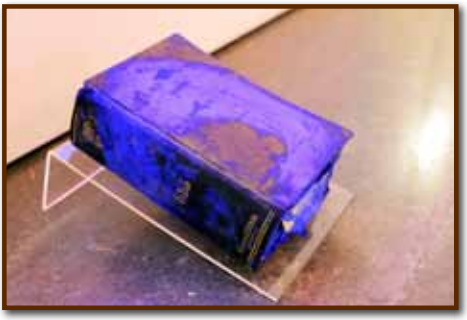
*F*ernanda Ruano. Mérida, 1974. Licenciada en Bellas Artes. Artista plástica , poeta y resistente. Desde 2003 ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas, y ha recibido varios premios y becas artísticas. En 2007 publicó el libro de poemas e ilustraciones Cuaderno de G. Y en 2011 el libro de micro relatos Hormigas en un alambre. Además ha publicado poemas y relatos cortos en revistas literarias, catálogos y a través de ediciones especiales editadas dentro de su propio sello, en,coma.
Su obra plástica evoluciona desde una figuración simbólica, cargada de referencias narrativas, hacia una abstracción cada vez más rotunda, en la que ha desarrollado una investigación del espacio interior en la pintura a través de los materiales, de la identidad física, psicológica y espiritual.

Título: HAIKU 2

HAIKU 2

Características materiales/técnicas:
Instalación. Video poema, tomo del Espasa tras la intervención, Dibujos sobre papel del Espasa.

Dimensiones Variables
(Tomo del Espasa: 17x25,5x8,5cm.; 3 Dibujos de 49x32cm.; Video poema en formato digital).



V

*M*agdalena Villalba Rodríguez. Sevilla 1962. Licenciada en BBAA, Universidad de Sevilla,1983-88. Profesora titular de Educación Plástica, Visual y Audiovisual. Participación en diversas exposiciones colectivas.
Integrante del colectivo EnModoArte, formado por docentes de Dibujo, para el desarrollo y exposición de proyectos artísticos.

Título: 2.0

2.0

Una maraña de tubos transparentes que salen del interior, envuelven al libro. Por éstos circulan las páginas enrolladas, en referencia a los cables que transmiten la información digital. En su interior, un cable de fibra óptica luminosa, medio de transmisión en las redes de datos, facilita la visión del contenido de los cables. El conjunto es una estructura autoportante en la que el pie que le sirve de soporte es parte integrante de la obra.

Y

Montse Díaz Simón. Madrid, 1963. Licenciada en Bellas Artes (Universidad Complutense, Madrid) y en Filosofía y Letras (Universidad Autónoma, Madrid). Exposiciones individuales y colectivas en todo el país y enseñanza de filosofía y artes plásticas. Creó La Silla Eléctrica un espacio de creación artística, con comisariado y exposición de artistas emergentes desde 2013. Actividad pictórica centrada en el retrato contemporáneo al óleo, influida por el pop y el expresionismo alemán, centrándose en la observación de la naturaleza humana, el gesto y la expresión de un variado muestrario de tipos humanos.

José Luis Porcar. Plasencia,1951. Escuela de Artes Aplicadas y Escuela Superior de Bellas Artes de Sevilla. Estudios de cinematografía y fotografía. En el año 1994 se incorpora al taller de grabados Taller del Pasaje de Sevilla, del que es actualmente director y en el que realiza su trabajo personal y para otros artistas.Enseñanza del grabado y serigrafía en el taller e investigación de procesos en nuevos materiales. Organiza cursos de verano para la Universidad Olavide en Carmona. Ha expuesto en numerosas colectivas tanto de pintura como de obra gráfica y realizado exposiciones individuales de pintura.

Título: FonsCognitionis

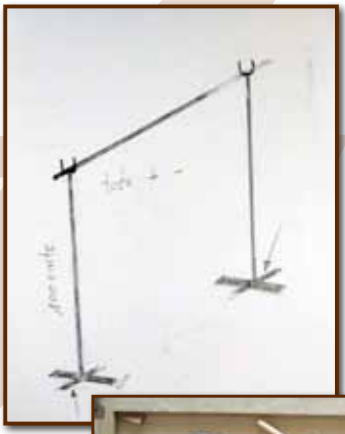
FonsCognitionis

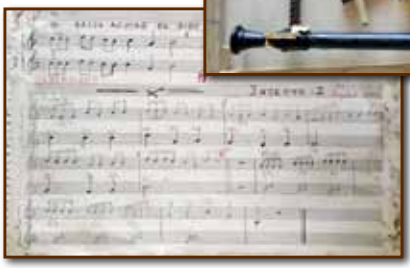
Ante la propuesta de intervenir el tomo de un libro que durante generaciones ha supuesto la fuente de consulta de muchos conocimientos, nos planteamos enaltecerlo y sacralizarlo. De este modo un ejemplar cualquiera, se convierte en la representación de lo que supone para el progreso humano la palabra escrita contenida en los libros.

Z

Gonzalo Martín Fernández. Almaraz (Cáceres), 1963. Estudia en el conservatorio de Mérida con Esteban Sánchez. Acaba con el título de solfeo y melodía acompañada en Cáceres. Músico enamorado de los grandes compositores especialmente de Bach. Compone para piano, flauta y elementos de percusión metales. Docente en distintas escuelas de música de Extremadura.

Título: Pasado y presente a tempo



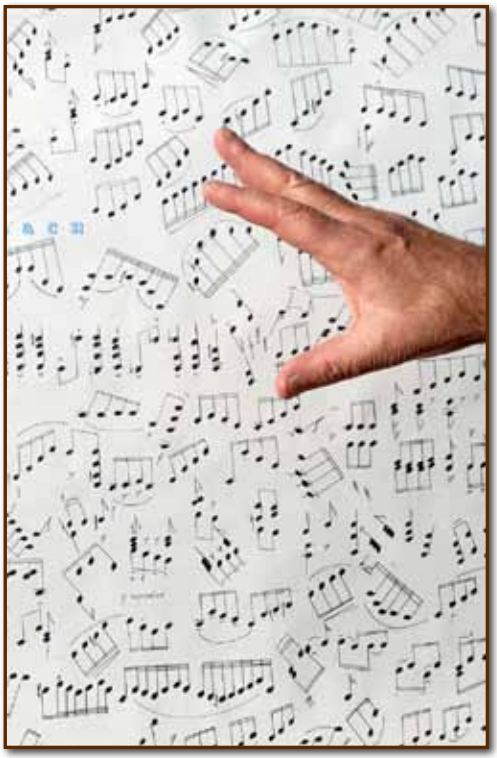


PASADO Y PRESENTE A TEMPO

La pieza musical se envuelve de universos sonoros de la creación y el descubrimiento con música de distintas épocas culturales y creaciones inéditas.

Reflexión sobre el paso del tiempo y como el hombre sigue en la búsqueda de conocimiento.

Lo clásico de la enciclopedia y las intervenciones contemporáneas del proyecto



De Alejandría a Silicon Valley, pasando por Duchamp

/…/ Los objetos han ido adquiriendo carta de presentación y se han ido zafando o desentendiendo de sus representaciones plásticas tradicionales para reclamar por sí mismos su presencia física en toda su extensión, entrando a formar parte de la materia con la que los artistas articulan sus discursos artísticos. En este caso los objetos y sus historias desaparecen como tales absorbidos por el aura del artista o de la obra final.

La Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana de Hijos de J. Espasa, planteó un ambicioso proyecto editorial que tuvo como resultado la publicación de la gran enciclopedia española del siglo XX, más popularmente conocida como la Espasa-Calpe, continuadora de anteriores proyectos.

La decisión de publicarla se tomó en el año 1905 y salió a la imprenta entre 1908 y 1930 compuesta por 70 tomos y varios anexos o separatas. Ahí es nada.

Las enciclopedias como Espasa representaron la ciclópea labor de recopilar y catalogar el conocimiento del mundo de una forma razonada y ordenada, alfabéticamente en este caso. Es una larga y fascinante historia plagada de no pocos dramas que se remonta a quizá la primera y más fascinante historia acercadel afán humano por concentrar en un único lugar todo el conocimiento plasmado enlibros: la mítica Biblioteca de Alejandría, un proyecto sin precedentes en nuestra remota Antigüedad.

De hecho, en aquella gigantesca Biblioteca atestada de libros en forma de inmensos anaqueles repletos de rollos de papiros traídos de todo el mundo conocido, por primera vez -como relata Irene Vallejo en su libro El Infinito en un Junco - empezóa gestarse una serie de "rarezas" a través de este grupo de personajes obsesionados (paradójicamente se reunían en un lugar que llamaban el Museum) por atesorar el conocimiento incluido en los libros escritos en todas las lenguas, traducirlos y copiarlos y así propiciar el acceso al saber que hasta ese momento era casi exclusivamente de tradición oral y reservado a una minoría muy selecta.

El caso, ya volviendo a nuestra Enciclopedia Espasa motivo y materia prima de estaexposición, es que la catalogación y acceso a la información sigue siendo un desafío fundamental en esta era de las nuevas tecnologías y el codiciado oro negro del siglo XXI: el Big Data. No es casual que en varios idiomas (francés, español, catalán,…) llamemos precisamente a nuestro equipos informáticos "ordenadores" en contraposición al término anglosajón "computer" por entender, con toda la razón, que la función de ordenar, clasificar, archivar, dar una estructura y acceso universal a la información son funciones mucho más trascendentales para nuestras vidas que realizar exclusivas y sofisticadas operaciones de cálculo o computación.

Por tanto, las variadas y poliédricas propuestas que se muestran en la exposición Espasa-do inciden desde planteamientos y perspectivas diversas (literarias, textiles, audiovisuales, conceptuales, escultóricas, pictóricas, preformativas, etc.) en algunas de estas implicaciones referenciales de la enciclopedia no solo ya como objeto físico manipulable con más o menos criterios estéticos sino también y en gran medida como un sistema o espacio de orden y catalogación del conocimiento, aunque no se detienen ahí el alcance de dichas sino también y en gran medida, cuestionar o redefinir el concepto mismo de esta forma ya en declive (es pasado) de atesorar o encapsular el conocimiento y su vigencia o supervivencia hoy día en un mundo desmaterializado y en permanente evolución en la gran telaraña digital donde la nueva Biblioteca de Babel del conocimiento mundial de aquellos lejanos personajes y sabios de Alejandría que atesoraban miles de rollos escritos fluye por venas digitales o de fibra óptica y tendrán su mejor herencia en la efervescencia de creatividad que emana asimismo por todos los rincones de los nuevos templos del conocimiento y la innovación en materia de comunicación a escala planetaria que desde hace algunas escasas décadas se construyen alrededor de Silicon Valley y cuyos "engendros", Google a la cabeza, han entrado a formar parte ya irrenunciable de nuestras vidas y la forma de entender o acceder a la información y el conocimiento.

Por tanto, esta exposición es una invitación a un viaje muy especial a la aventura del conocimiento, como aquel que describiera el poeta griego Kavafis en su célebre canto

Camino a Itaca

Cuando emprendas tu viaje a Itaca
pide que el camino sea largo,
lleno de aventuras, lleno de experiencias

***(…/ fragmento del escrito ESPASA-DO Miradas de la A a la Z. De Alejandría a Silicon Valley, pasando por Duchamp. 2020 Pérez Bañez, Manuel)**

Ausencias reveladoras

A veces las palabras que no están en los libros cuentan más que las que están, especialmente cuando se descubre que en algún momento sí habían estado.

Hay actos de censura cuyo único objetivo es hacer que determinada información o imágenes no sean visibles, pero que sin embargo no se preocupan por ocultarse a sí mismos. Es el caso, por ejemplo, de los documentos gubernamentales desclasificados en los que ciertos párrafos aparecen tachados. Las mismas estrategias de ocultación que Joan Fontcuberta recoge en la serie Deletrix, en la que fotografía páginas de libros sometidos a este tipo de censura entre los siglos XVI y XIX. Son las prácticas iconoclasta que Pedro G. Romero toma como punto de partida para su Archivo F.X.

Pero también hay otra forma de censura en la que el objetivo no es sólo la ocultación, sino invisibilizar por completo tanto al objeto o sujeto de censura como al propio gesto de borrado. Si bien su violencia es menos explícita que la del tachado, se trata de una estrategia de aniquilación más radical y cuyo objetivo último es re-escribir la Historia. Se trata de eliminar el rastro de personas o ideas incómodas para hacer como si nunca hubiesen existido. Tal vez el piolet incrustado en la cabeza de un Trotsky exiliado en México pueda acabar con su vida, pero es en el laboratorio fotográfico donde se aspira a realizar una eliminación más profunda de su rastro.

En el "fotoestalinismo" las supresiones responden a diferencias ideológicas, pero hay también ocasiones en las que estrategias de eliminación similares son el resultado de conflictos de otra índole. Tal es el caso de José Pérez Hervás (Valencia, 1880-?) y de Flora Osete (Murcia, 1883-?), que fueron eliminados de entre las páginas de la Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana.

Pérez Hervás fue un polifacético autor y traductor que trabajó como director artístico de la enciclopedia Espasa. Flora Osete, su esposa, también era escritora y lexicógrafa. En 1933, al concluir la elaboración de todos los tomos de la enciclopedia, se inicia un desencuentro entre la casa editorial y Pérez Hervás, quien

publica un libro titulado Espakalpe en el que denuncia los abusos y malas prácticas de la editorial, que por aquel entonces se había fusionado ya con Calpe.

Tal y como revelan las investigaciones de Luis Silva-Villar y Susana Silva Villar, los tomos originales de la Espasa 40 (1919) y 43 (1921) contenían las biografías de Osete y de Pérez Hervás respectivamente; del último incluso se incluía un retrato. Sin embargo, en las copias impresas tras el paréntesis editorial de la Guerra Civil ambas entradas fueron eliminadas, y sustituidas por otros contenidos para que la paginación no se viera afectada.

Lejos de ser algo meramente anecdótico, el hallazgo pone en cuestión la integridad de la enciclopedia, ya que hasta hace no mucho se creía que sus 70 tomos – publicada en 72 volúmenes aparecidos entre 1908 y 1933 – no habían sufrido ninguna alteración en el transcurso de sus numerosas reimpresiones durante el siglo XX y comienzos del XXI.

Las piezas Pérez + Osete y La Gran Ladronera, producidas a propósito del proyecto Espasa-do, reintroducen a estas dos figuras en las páginas de la Espasa.

Daniel Villar Onrubia, 2021

A - Antonio Alcaraz

B - Manuel P. Báñez

C - Carmen R. Palop

D - Manuel Acedo

E - María del Mar Jiménez

F - Antonio Molina

G - María Varona

H - Doris Hakim

I - Juan Manuel Seisdedos

J - Javier Fito

L - Laure Gómez

LL - M. Leonor Gallego

M - Luis Morales

N - Maite Martínez

Ñ - Jesús Pizarro

O - Daniel V. Onrubia

P - M. Ángeles Parrilla

R - José Carlos Roldán

S - Gracia Montero

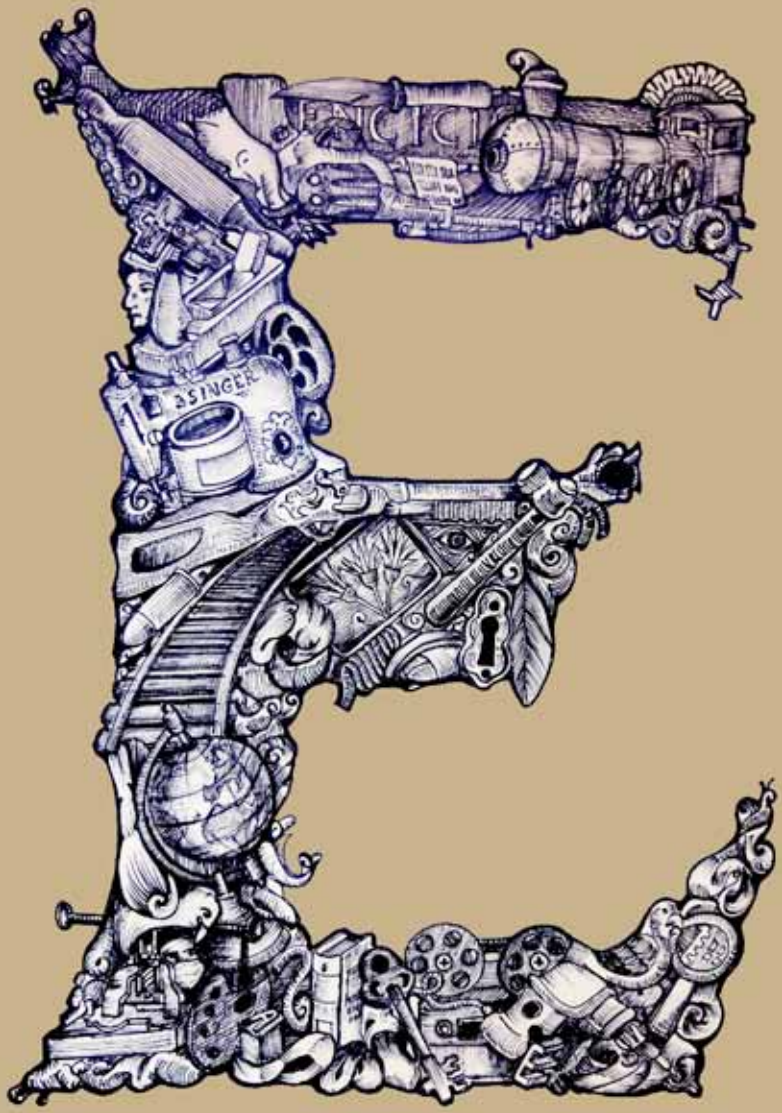
U - Nanda Ruano

V - Magdalena Villalba

Y - Montse Díaz y J. Luis Porcar

Z - Gonzalo Martín

Diseño Cartel: Magdalena Villalba
Diseño Marcapáginas: Carmen R. Palop
Diseño publicación: Antonio Espinosa y José Carlos Roldán
Diseño Banderola: Manuel P. Bánez
Impresión y encuadernación: Artes Gráficas Rejas
Coordinación: Extremadura, Carmen Palop y Nanda Ruano
Agradecimientos:
Luis Cotallo, Makis Solomos, Produciones Morrimer, Servicio de Museos y Artes Visuales
Consejería de Cultura, Turismo y Deporte. Junta de Extremadura.



JUNTA DE EXTREMADURA

Consejería de Cultura, Turismo y Deportes